



donde me renazco,
 donde yo era lo que fui
 moi lo que soy.
 Soy lo que va si queda
 algo como tu nombre
 (o al de muchos otros).
 Y ahora tu texto,
 más el mío,
 no se extrañan.
 Entrego mi palabra
 junto con la tuya,
 mujer ~~de~~ ^{de} ~~audida~~, [incendiada],
 nacida del naufragio;
 de la misma manera que yo,
~~libre~~ también,
 Chis tú lo fuiste,
 Hacia una primera,
 ¡¡ me deso + unido al tuyo que te debiste,
 Antorcha, sin Cuevas,
 "Mujer de paso,"
 "Con el corazón en el futuro;"
 no desastre;
 "sin lo que vivió la adversidad:"
 trabajando por ti;
 "sin cañera de raíz":
 por mí;
 ✓ sin que el dolor sea un bicho!!
 Trabaja por todas
 ellas a mi cose:
 el mundo.

A Rosario.

Aralia López González.

Rosario,
estoy aquí en tu nombre,
"no sé si para bien,
aunque claro que sí
Es en tu nombre."

También en el mío,
que te toma prestado el tuyo
para entenderme y entenderte.

Dido no fuiste tú,
tampoco yo.
pero aquí estamos,
llamas que se saben,
porque hay un fuego donde nacer,
y un fuego donde morir.
"crecimos pronto
pero no controlamos nada";
sólo tu nombre,
también mi nombre,
suficiente.

"No lo supiste tú,
¿o sí?"
¿el destino...?
"yo interrogo lo oscuro
en tu persona",
asi dijiste en un verso,
como tu lo quisiste
mujer nodriza,
Dido, Rosario,
donde me renazco,
donde yo era la que fui
más la que soy.

Soy ^{lo} ~~lo~~ que va siguiendo
algo como tu nombre
(o el de muchas otras).

Y ahora tu texto,
más el mío, *no se*
nos extrañan.

Entrego mi palabra
junto con la tuya,
mujer incendiada, *incendiada*,
nacida del naufragio;
de la misma manera que yo,
raíz también,
como tú lo fuiste,
nacimiento primera,
primer deseo unido al tuyo *que te*
~~debe~~, *que es tu dobla*
antorcha sin Eneas,
"mujer de paso",
"con el corazón en el futuro"
~~dijiste~~, *NO desastre*;
"sin esquivar la adversidad":
trabajando por ti;
"sin ceguera de raíz":
por mí,
"sin que el dolor sea un final" ¹³
trabajando ~~para~~ ^{para} todas *•*.
Llego a mi casa:
el mundo.

A Rosario¹*Aralia López González*

Rosario,
estoy aquí en tu nombre,
“No sé si para bien,
aunque claro que sí.
Es en tu nombre.”

También en el mío
que te toma prestado el tuyo
para entenderme y entenderte².

Dido no fuiste tú,
tampoco yo.
Pero aquí estamos,
llamas que se saben,
porque hay un fuego donde nacer,
y un fuego donde morir.
“*Crecimos pronto
pero no controlamos nada*”;
sólo tu nombre,
también mi nombre,
suficiente.

“No lo supiste tú,
¿o sí?”

¿el destino...?

“*Yo interrogo lo oscuro
en tu persona*”,
así dijiste en un verso³,
como tú lo quisiste
mujer nodriza,
Dido, Rosario,
donde me renazco,
donde yo era la que fui
más la que soy.

Soy la que va siguiendo
algo como tu nombre
(o el de muchas otras).

Y ahora tu texto,
más el mío,
No se extrañan.

Entrego mi palabra
junto con la tuya,
mujer incendiada⁴, *incendiada*,
nacida del naufragio;
de la misma manera que yo,
raíz también,
como tú lo fuiste,
nacimiento primera,

¹ Nota del Editor: La transcripción se realiza a partir de la versión mecanografiada con las enmiendas realizadas a mano. Los cambios sustanciales con respecto del manuscrito se indicarán al pie de página. Ante las discrepancias de puntuación, se ha dado preferencia a la forma más usual; invitamos al lector a cotejar ambas versiones.

² “Para entenderte y entenderme”, en el manuscrito.

³ Este verso no está en el manuscrito.

⁴ “encendida”, en el manuscrito

primer deseo unido al tuyo que es tu
doble⁵,
antorcha sin Eneas
“mujer de paso”
“con el corazón en el futuro”
no desastre;
“*sin esquivar la adversidad*”:
trabajando por ti;
“*sin ceguera de raíz*”:
por mí;
“*sin que el dolor sea un final*”
trabajando por todas.
Llego a mi casa:
el mundo.

⁵ “que te debe”, en el manuscrito